Jorge Amado en Nueva York

Mary Beth Sullivan

Después de una semana de conceder entrevistas, asistir a recepciones y firmar autógrafos, el novelista más famoso de Brasil, Jorge Amado, se muestra cansado. Pero ciertos temas, como la democracia y la prostitución, le levantan el ánimo de inmediato.

"Yo estoy con los pobres", dice el autor, de cabellos canosos. "No soy un novelista de clase, de obreros, sino de marginados: de prostitutas y de vagabundos, de los desposeídos".

La última novela de Amado, titulada en portugués "Tocaia Grande" y traducida como "Showdown" (Encuentro), ha sido publicada en rústica por la editorial norteamericana Bantam. La obra gira en torno a prostitutas, arrieros de ganado, un mercader árabe, un herrero negro y un plantador mestizo, en una ciudad cuya evolución sigue desde su fundación hasta la llegada de la religión y la ley.

Es la vigésimo segunda novela del autor de "Doña Flor y sus dos maridos" y la editorial espera que le dé a Amado una fama aún mayor en Estados Unidos.

Como muchas de sus obras anteriores, "Showdown" está ambientada en Bahía, la región del nordeste brasileño donde se mezclaron la magia, la belleza tropical y, a principios de siglo, las grandes plantaciones de cacao.

Amado, de 75 años, recuerda que han pasado 50 años desde que escribió su primera novela sobre esas plantaciones, titulada precisamente "Cacau".

"Quería escribir otra sobre la región, contando cosas que he visto, el crecimiento de las ciudades en medio de la selva", dice.

"Escribí con la intención de mostrar que los auténticos héroes no son aquellos que tienen sus nombres en las calles y estatuas en las plazas. Esos no son realmente los pioneros, los héroes. Sólo construyeron sobre lo que había. El héroe real es el aldeano", afirma.

"Tocaia Grande" quiere decir "gran emboscada" y alude al ataque a un plantador por parte de pistoleros a sueldo de otro dueño de plantaciones. El lugar del hecho se convierte en hogar de personajes de muchas razas, religiones y clases sociales, en su mayoría refugiados de la violencia o de las confiscaciones de propiedades en otros lugares.

El momento decisivo se produce cuando los aldeanos se reúnen para defender un grupo de prostitutas locales de algunos arrieros de ganado de conducta brutal. De allí pasan a luchar entre todos contra las inundaciones y las enfermedades.

Amado sostiene que, para ellos, "el gran enemigo es la ley. La ley está siempre contra el pobre. No creo que la ley se haya hecho para el hombre sino contra él, contra su libertad." "Tocaia Grande" es como una democracia primitiva, en la que no hay ley".

Amado afirma que su obra es política sólo en sentido amplio: "Los libros tienen la posibilidad de influenciar y esa influencia es una cosa política". Afirma ser partidario firme del socialismo "con democracia. Sin democracia, no hay socialismo, hay dictadura".

Las obras de Amado han sido traducidas a más de 45 idiomas y son ampliamente conocidas fuera de Brasil, pero sus libros han tenido poca venta en Estados Unidos, circunstancia que la editorial Bantam quiere cambiar.

Le pagó 250 mil dólares por los derechos de la novela en inglés, cifra record para un libro de autor extranjero, que es 10 veces la que el autor había recibido por los derechos previos en idioma inglés.

La traducción ha sido hecha por Gregory Rabassa, responsable, entre otras, de la traducción de "Cien años de soledad" del colombiano Gabriel García Márquez, premio Nóbel de Literatura.

0015

6680

102

4-11-88. R. B.
160105
Unidos Mujeres. Sign. 160105

Jorge Amado en Nueva York [artículo] Mary Beth Sullivan.

Libros y documentos

AUTORÍA

Sullivan, Mary Beth

FECHA DE PUBLICACIÓN

1988

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Jorge Amado en Nueva York [artículo] Mary Beth Sullivan.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile